



Traducción al español de un documento originalmente emitido en inglés. En caso de discrepancia, prevalece la versión en lengua inglesa.

***UICN, Unión Internacional para la
Conservación de la Naturaleza y los
Recursos Naturales
Gland***

***Informe de auditoría independiente,
Cuentas anuales a 31 de diciembre de 2013***



Informe de auditoría
Al consejo de
Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales ("UICN")
Gland

Informe sobre las cuentas anuales consolidadas

Hemos auditado las cuentas anuales consolidadas adjuntas de la sociedad Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales ("UICN"), que comprenden el balance consolidado a 31 de diciembre de 2013, la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada, el estado de cambios en el patrimonio neto consolidado, el estado de flujos de efectivo consolidado y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

Responsabilidad de los administradores

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales consolidadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales ("UICN"), de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en la Ley suiza y las Normas Suizas de Auditoría, así como las Normas Internacionales de Auditoría, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las cuentas anuales adjuntas basada en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la Ley suiza y las Normas Suizas de Auditoría, así como las Normas Internacionales de Auditoría. Dicha normativa exige que cumplamos los requerimientos de ética, así como que planifiquemos y ejecutemos la auditoría con el fin de obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales están libres de incorrecciones materiales.

Una auditoría requiere la aplicación de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los importes y la información revelada en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el control interno relevante para la formulación por parte de la entidad de las cuentas anuales, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de las políticas contables aplicadas y de la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la dirección, así como la evaluación de la presentación de las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión de auditoría.

Opinión

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la sociedad Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales ("UICN") a 31 de diciembre de 2013, así como de sus resultados y

PricewaterhouseCoopers SA, avenue Giuseppe-Motta 50, case postale, CH-1211 Genève 2, Switzerland Téléphone: +41 58 792 91 00, Téléfax: +41 58 792 91 10, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers SA is a member of the global PricewaterhouseCoopers network of firms, each of which is a separate and independent legal entity.



flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Otra información

Las cuentas anuales consolidadas de la UICN para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2012 fueron auditadas por otros auditores, cuyo informe, con fecha del 15 de mayo de 2013, expresaba una opinión no calificada sobre dichos estados.

Informe sobre otros requerimientos legales y reglamentarios

Confirmamos que hemos cumplido con los requerimientos legales relativos a calificación profesional de acuerdo con la Ley sobre Supervisión de Auditores (AOA) e independencia (artículo 69b párrafo 3 CC y 728 CO), y que no hay circunstancias incompatibles con nuestra independencia.

De acuerdo con el artículo 69b párrafo 3 CC en relación con el artículo 728a párrafo 1 punto 3 CO y la Norma Suiza de Auditoría 890, confirmamos que existe un control interno para la preparación de las cuentas anuales consolidadas diseñado de acuerdo con las instrucciones de la Administración.

Recomendamos que se aprueben las cuentas anuales consolidadas que se han presentado al Consejo.

PricewaterhouseCoopers SA

Yves Cerutti
Auditor de cuentas inscrito
Socio responsable

Julien Ménoret
Auditor de cuentas inscrito

Ginebra, 22 de mayo de 2014

Anexos:

- Cuentas anuales consolidadas (balance consolidado, estado de ingresos, el estado de flujos de efectivo y sus notas)
- Anexo A – 2013 Fondos recibidos a través de acuerdos marco

Tabla de Contenidos

I	Actividad	9
II	Resumen de los principales principios contables y definiciones aplicados	9
III	Efectivo y depósitos a corto plazo	13
IV	Activos financieros	14
V	Cuentas a cobrar de los miembros y dotaciones	14
VI	Cuentas a cobrar del personal	15
VII	Cuentas a cobrar de organizaciones asociadas	15
VIII	Anticipos a socios responsables de la ejecución	15
IX	Cuentas a cobrar de acuerdos marco	15
X	Cuentas a cobrar y anticipos de acuerdos de proyecto	16
XI	Inmovilizado material	16
XII	Inmovilizado intangible	17
XIII	Cuentas a pagar y pasivos acumulados	17
XIV	Provisiones	18
XV	Ingresos diferidos	19
XVI	Préstamo	20
XVII	Patrimonio neto	20
XVIII	Retención de impuesto sobre la renta del personal	21
XIX	Ingresos derivados de acuerdos	21
XX	Otros ingresos operativos	21
XXI	Diferencias por cambio de moneda en la reevaluación de los saldos de proyectos	21
XXII	Entidades vinculadas	21
ANEXO A	Fondos básicos de acuerdos marco	23
ANEXO A	Financiamiento baja acuerdos marco	25

UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

BALANCE CONSOLIDADO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

(En miles de CHF)

	Notas	2013	2012
ACTIVO			
Activo corriente			
efectivo y depósitos a corto plazo	III	46.498	29.922
Activos financieros	IV	0	9.326
Cuentas a cobrar de los miembros	V	4.261	3.563
Cuentas a cobrar del personal	VI	258	360
Cuentas a cobrar de organizaciones asociadas	VII	77	1.283
Anticipos a socios responsables de la ejecución	VIII	3.333	1.983
Otras cuentas a cobrar		3.838	4.051
Subtotal		58.265	50.488
Cuentas a cobrar de acuerdos marco	IX	705	1.232
Cuentas a cobrar de acuerdos de proyecto	X	9.745	12.863
Total activo corriente		68.715	64.583
Activo no corriente			
Inmovilizado material (neto)	XI	34.485	34.493
Inmovilizado intangible (neto)	XII	3.009	3.549
Total activo no corriente		37.494	38.042
TOTAL ACTIVO		106.209	102.625
PATRIMONIO NETO Y PASIVO			
Pasivo corriente			
Cuotas de miembros pagadas por adelantado		1.250	921
Cuentas a pagar y pasivos acumulados	XIII	4.057	4.029
Cargas sociales a pagar		411	508
Anticipos de acuerdos de proyecto	X	44.939	44.193
Ingresos diferidos no restringidos	XV	989	1.002
Ingresos diferidos de edificios	XV	711	711
Préstamo nuevo edificio	XVI	103	100
Pasivo diverso a corto plazo		253	288
Total pasivo corriente		52.713	51.752
Dotaciones			
Cuotas de miembros atrasadas	V	1.943	2.210
Proyectos deficitarios	XIV	897	728
Vacaciones y repatriación de personal	XIV	867	509
Terminaciones de empleo	XIV	1.852	2.037
Total dotaciones		5.559	5.484
Pasivo no corriente			
Ingresos diferidos a largo plazo	XV	21.217	22.245
Préstamo nuevo edificio	XVI	9.809	9.910
Total pasivo no corriente		31.026	32.155
Patrimonio neto			
Fondo de la UICN	XVII	6.128	6.227
Fondo para Contingencias de la Secretaría		2.618	1.082
Ajuste por conversión de monedas		1.496	1.359
Reserva para reuniones reglamentarias		499	0
Otras reservas		225	0
Reservas centros de coste		5.272	4.070
Reserva Fondo para Reformas		673	496
		16.911	13.234
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO		106.209	102.625

Véanse las notas a los estados financieros consolidados señaladas.

UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

ESTADO CONSOLIDADO DE INGRESOS Y GASTOS - EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

(En miles de CHF)

		2013			2012		
	Notas	Secretaría no restrin- gido	Acuerdos de pro- yectos	Total	Secretaría No restrin- gido	Acuerdos de pro- yectos	Total
INGRESOS OPERATIVOS EXTERNOS							
Cuotas de miembros		12.374	0	12.374	11.646	0	11.646
Devolución de impuestos sobre la renta del personal	XVIII	1.214	0	1.214	1.541	0	1.541
Ingresos por acuerdos	XIX	341	78.793	79.133	252	74.937	75.189
Ingresos por acuerdos marco		16.935	0	16.935	16.594		16.594
Otros ingresos operativos	XX	3.519	423	3.942	3.627	2.169	5.796
TOTAL DE INGRESOS OPERATIVOS EXTERNOS		34.383	79.216	113.599	33.660	77.106	110.766
ASIGNACIONES INTERNAS							
Recursos provenientes de acuerdos marco asignados a proyectos		(640)	640	0	(311)	271	(40)
Cargos cruzados de proyectos		27.890	(27.738)	153	25.493	(27.145)	(1.652)
Otras asignaciones internas		110	(263)	(153)	778	914	1.692
ASIGNACIONES NETAS		27.360	(27.360)	(0)	25.960	(25.960)	(0)
GASTOS OPERATIVOS							
Gastos de personal y consultorías		46.328	21.084	67.413	46.818	22.505	69.323
Viajes y comunicaciones		2.217	13.671	15.888	2.673	10.273	12.946
Vehículos y equipo - Costes y mantenimiento		2.802	2.823	5.624	2.954	2.523	5.477
Costes de oficina y administración general		4.799	2.221	7.020	5.150	1.956	7.106
Costes de publicaciones e impresiones		373	1.776	2.149	402	2.225	2.627
Talleres y subvenciones a asociados		769	5.050	5.819	988	11.086	12.074
Otros gastos operativos		710	575	1.285	820	535	1.355
Cargos cruzados de proyectos							0
TOTAL GASTOS OPERATIVOS		57.998	47.200	105.197	59.805	51.103	110.908
SUPERÁVIT/ (DÉFICIT) OPERATIVO NETO		3.745	4.655	8.401	(185)	43	(142)
OTROS INGRESOS (GASTOS)							
Ingresos por intereses	XVI	577	33	609	633	14	647
Gastos financieros	XVI	(722)	(227)	(949)	(709)	(202)	(911)
Beneficios (pérdidas) de capital	IV	1.003	0	1.043	121	0	121
Beneficios (pérdidas) netos por cambio de moneda	XVII	134	(92)	42	11	(174)	(162)
Diferencias por cambio de moneda en la reevaluación de los saldos de los proyectos	XXI	0	(362)	(362)	0	(526)	(526)
Movimientos netos en dotaciones y aplicaciones		(1.197)	121	(1.116)	(1.712)	506	(1.206)
Excedente del proyecto Congreso 2012		0		0	814	(814)	0
TOTAL OTROS INGRESOS (GASTOS)		(205)	(528)	(733)	(842)	(1.196)	(2.038)
SUPERÁVIT (DÉFICIT) NETO PARA EL AÑO		3.540	4.127	7.668	(1.027)	(1.153)	(2.180)

UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

ESTADO CONSOLIDADO DE PATRIMONIO NETO - EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

(En miles de CHF)

	Reservas asignadas		Reservas no restringidas				Fondo imprevistos Secretaría	Total
	Reserva reuniones reglamentarias	Otra reserva	Reservas centros de coste	Fondo para reformas	Ajuste conversión monedas	Fondo de la UICN		
Saldo a 1 de enero de 2012	774	0	3.660	303	1.323	6.286	1.832	14.178
Superávit/déficit neto para el año			513			-59	-1.443	-989
Ajuste por conversión de monedas					36		9	45
Asignaciones a Reservas centros de costo			-103				103	0
Asignaciones al Fondo para reformas				193			-193	0
Liberación de la Reserva para reuniones reglamentarias	-774						774	0
Saldo a 31 diciembre de 2012	0	0	4.070	496	1.359	6.227	1.082	13.234
Saldo a 1 de enero 2013	0	0	4.070	496	1.359	6.227	1.082	13.234
Superávit/déficit neto para el año			2.434			-99	1.205	3.540
Ajuste neto por conversión de monedas					137			137
Asignaciones a Reservas centros de costo			-1.232				1.232	0
Asignaciones al Fondo para reformas				177			-177	0
Asignaciones a otras reservas		225					-225	0
Asignaciones a la Reserva para reuniones reglamentarias	499						-499	0
Saldo a 31 diciembre de 2013	499	225	5.272	673	1.496	6.128	2.618	16.911

UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

ESTADO CONSOLIDADO DE FLUJOS DE EFECTIVO - EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

(En miles de CHF)

	Notas	2013	2012
Flujo de efectivo de actividades de explotación			
Saldos netos de actividades de explotación		2.741	(350)
Amortización del inmovilizado material	XI	2.229	2.406
Amortización y depreciaciones del inmovilizado intangible	XII	656	746
Aumento / (disminución) en las provisiones cuotas de miembros atrasadas	V	(267)	523
Aumento / (disminución) en las provisiones proyectos deficitarios	XIV	169	(20)
Aumento / (disminución) en provisión por terminaciones de empleo	XIV	358	463
Aumento / (disminución) en pasivos vacaciones/repatriación de personal	XIV	(185)	(42)
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de los miembros	V	(698)	676
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar del personal	VI	102	(212)
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de organizaciones asociadas	VII	1.206	(164)
(Aumento) / disminución en anticipos a socios responsables de la ejecución	VIII	(1.350)	889
(Aumento) / disminución en otras cuentas a cobrar		213	(67)
Aumento / (disminución) en cuotas de miembros cobradas por adelantado		329	(40)
Aumento / (disminución) en cuentas a pagar y pasivos acumulados	XIII	28	(820)
Aumento / (disminución) en cargos sociales a pagar		(97)	(268)
Aumento / (disminución) en pasivo diverso a corto plazo		(35)	162
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de acuerdos marco	IX	527	178
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de acuerdos de proyectos	X	3.118	(3.427)
Aumento / (disminución) anticipos de acuerdos de proyecto	X	746	108
Pérdida por venta de inmovilizado material	XI	686	169
Aumento / (disminución) en Reserva para reuniones reglamentarias	XVII	499	(774)
Aumento / (disminución) en otras reservas	XVII	225	-
Aumento / (disminución) en reserva Fondo para Reformas	XVII	177	193
Total flujo de efectivo de actividades de explotación		11.377	328
Flujo de efectivo de actividades de inversión			
Compra de inmovilizado material	XI	(2.907)	(539)
Movimiento neto de activos financieros	IV	9.326	(67)
Compra de inmovilizado intangible	XII	(116)	(93)
Total flujo de efectivo de las actividades de inversión		6.303	(699)
Flujo de efectivo de actividades de financiación			
Aumento/(Disminución) en préstamos	XVI	(101)	(97)
Aumento/(Disminución) en los ingresos diferidos corriente	XV	(13)	(1.500)
Aumento/(Disminución) en los ingresos diferidos a largo plazo	XV	(1.028)	(1.015)
Aumento/(disminución) en reserva Fondo de la UICN	XVIII	(99)	(59)
Total flujo de efectivo de actividades de financiación		(1.241)	(2.670)
Neto de salidas en el flujo de efectivo para el año		16.439	(3.041)
Efectivo y depósitos a corto plazo al inicio del año	III	29.922	32.927
Efecto de las diferencias por cambio de moneda	XVIII	137	36
Efectivo y depósitos a corto plazo al cierre del año	III	46.498	29.922

Véanse las notas a los estados financieros consolidados señaladas.

I. ACTIVIDAD

La UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza), constituida en base a sus Estatutos aprobados en 1948 con la oportunidad de una conferencia acogida por la República Francesa, comprende entre sus miembros a Estados, agencias gubernamentales y organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales. Los miembros han registrado los Estatutos de la UICN en su carácter de asociación internacional de agencias gubernamentales y organizaciones no gubernamentales con arreglo al artículo 60 del Código Civil suizo. La misión de la UICN es influenciar, alentar y ayudar a las sociedades de todo el mundo a conservar la integridad y diversidad de la naturaleza, y asegurar que cualquier utilización de los recursos naturales sea equitativa y ecológicamente sostenible.

II. RESUMEN DE LOS PRINCIPIOS CONTABLES Y DEFINICIONES APLICADOS

Todas las cifras están en miles de francos suizos (CHF), salvo que se indique lo contrario.

1. Convención contable

Los estados financieros están preparados sobre la base de la convención de costes históricos, excepto en el caso de bienes y préstamos que se miden como importes reevaluados o valores razonables. Los estados financieros siguientes están conformes a las normas del Código Suizo de Obligaciones aplicable antes de los cambios introducidos el 1 de enero de 2013, en conformidad con las normas de transición de la nueva legislación contable.

2. Base de consolidación

Los estados financieros consolidados incluyen todas las oficinas de la UICN y aquellas entidades cuyas políticas financieras y operativas estén sujetas al gobierno de la UICN con el fin de obtener beneficios de sus actividades. Entre dichas entidades se encuentran las siguientes:

- Los administradores fiduciarios designados de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales (Fondo fiduciario de WASAA, Nairobi).
- UICN Bureau Regional pour l'Europe (IUCN ROFE AISBL)
- IUCN Europees Regionaal Office Stichting (Stichting IUCN ERO)
- Associação UICN

3. Ingresos

Los ingresos incluyen las cuotas de miembros, las aportaciones en efectivo realizadas por los donantes, los ingresos en concepto de inversiones, las devoluciones de impuestos por parte del Gobierno Suizo y otros ingresos diversos procedentes de la venta de publicaciones, alquiler de espacio de oficinas, y de otros bienes y servicios.

a) Cuotas de Miembros

Las cuotas de Miembros se fijan en el Congreso Mundial de la Naturaleza, el órgano supremo de gobierno de la UICN, y se reportan como ingresos de uso no restringido en el año en que son exigibles.

b) Donaciones voluntarias

Las donaciones voluntarias incluyen acuerdos marco formalizados con donantes para las actividades principales de la UICN y acuerdos de proyecto para las actividades de diferentes proyectos.

Ingresos por acuerdos marco

Normalmente, los acuerdos marco tienen una vigencia superior a un año y pueden estar sujetos a algunas restricciones generales, que vienen determinadas por condiciones geográficas o temáticas.

Los ingresos por acuerdos marco se consignan en el estado de ingresos una vez firmados los acuerdos y en concordancia con la cantidad especificada en el acuerdo para cada año de calendario. Los ingresos de acuerdos marco recaudados antes del período al que se refieren se registran como ingresos diferidos.

Ingresos por acuerdos de proyecto

Los ingresos por acuerdos de proyecto están limitados a actividades específicas de proyectos que se detallan en los acuerdos de proyecto. Los ingresos se reconocen en valores de caja en el estado de ingresos excepto en el caso de aquellas oficinas que utilizan el sistema de planificación de recursos (ERP) según el cual los ingresos se reconocen o bien en el momento en que se emite una factura y esta se envía al donante o bien sobre la base del efectivo recibido si no se ha emitido ninguna factura. Al cierre del ejercicio los proyectos pueden tener saldos excedentarios o deficitarios. La suma de los saldos de acuerdos de proyecto en los que los ingresos superan a los gastos se contabiliza en el epígrafe de Anticipos de acuerdos de proyecto en el balance de situación, en tanto que la suma de los saldos en los que los gastos superan a los ingresos recibidos se contabiliza en el de Cuentas a cobrar de acuerdos de proyecto.

c) Retención de impuesto sobre la renta del personal

El personal no suizo está exento del pago de impuestos sobre los ingresos que obtienen de la UICN en virtud del Acuerdo Fiscal entre la UICN y el Gobierno Suizo, que entró en vigor el 1 de enero de 1987. Con el fin de garantizar un trato equitativo entre el personal suizo y no suizo de la sede, se practica una retención interna al personal no suizo. Esto se muestra como Retención de impuesto sobre la renta del personal y se clasifica como ingreso de uso no restringido.

4. Gastos

Todos los gastos con fondos de uso no restringido se contabilizan sobre la base de los compromisos contraídos. Los gastos de proyectos se contabilizan en valores de caja, excepto en el caso de aquellas oficinas que utilizan el sistema ERP según el cual los gastos se contabilizan sobre la base de los compromisos contraídos. Al final del proyecto, los gastos se contabilizan sobre la base de los compromisos contraídos independientemente del sistema empleado.

5. Conversión de moneda

De acuerdo con el Reglamento de la UICN, la moneda empleada para reportar en los estados financieros consolidados es el franco suizo (CHF). La sede de la UICN lleva sus registros contables en CHF. La oficina del Reino Unido lleva sus registros contables en libras esterlinas (GBP) y la oficina de China utiliza el Yuan chino (CNY). Todas las demás oficinas llevan sus registros contables en dólares estadounidenses (EUA) o euros (EUR).

Las transacciones y los saldos se convierten a la moneda de presentación aplicando los principios contables siguientes:

- Las transacciones en monedas distintas a la del libro de cuentas de la oficina se convierten a la moneda de dicho libro de cuentas y se contabilizan sobre la base del tipo de cambio vigente a la fecha de la transacción. Al cierre del ejercicio todos los saldos expresados en las monedas de la transacción se convierten a la moneda del libro de cuentas de la oficina aplicando el tipo vigente en ese momento. Los beneficios y pérdidas producidas se contabilizan en el estado de ingresos del libro de cuentas de cada oficina.
- En el momento de la consolidación, todas las transacciones en los libros de contabilidad que no usan el CHF se convierten a CHF, excepto las de oficinas que utilizan el sistema ERP en el que las transacciones se convierten según el tipo de cambio diario. Las pérdidas o beneficios resultantes se contabilizan en el estado de ingresos.

- Con excepción del inmovilizado material, que se presenta a valores históricos, los saldos expresados en monedas diferentes al franco suizo en el balance consolidado se convierten aplicando el tipo de cambio vigente al cierre del ejercicio y los beneficios o pérdidas netas no realizadas resultantes se incluyen en el balance como reserva de ajuste por conversión de monedas.
- Los saldos de proyectos en GBP, CNY, USD o EUR se reevalúan en CHF utilizando los tipos de cambio del cierre del ejercicio. Los beneficios o pérdidas netas no realizadas se reconocen en la reserva de ajuste por conversión de moneda.
- Si se produjera una pérdida neta en la reserva de ajuste por conversión de monedas como consecuencia de la aplicación de las políticas de reevaluación anteriores, dicha pérdida se reconocería en el estado de ingresos y gastos.

6. Tipos de cambio vigentes al cierre del ejercicio

Los siguientes son los principales tipos de cambio aplicados al cierre del ejercicio para reevaluar las partidas del balance a fin de contabilizarlas en francos suizos (CHF) a efectos de presentación:

	<u>31 dic. 2013</u>	<u>31 dic. 2012</u>
Dólar EUA	0,8902	0,9133
EURO	1,2256	1,2073
Libra esterlina	1,4679	1,4752
Yuan chino	0,1456	0,1446

7. Activos financieros

Los activos financieros se contabilizan a precio de mercado. Los beneficios o pérdidas derivadas de la variación de los precios de mercado de los activos financieros se reconocen en el estado de ingresos en el año en que se producen, al igual que las pérdidas o beneficios por cambio de moneda resultantes de la reevaluación de los activos financieros denominados en monedas diferentes del franco suizo.

8. Inmovilizado material

a) Activos adquiridos

Los bienes muebles e inmuebles adquiridos se capitalizan cuando el precio de compra es de CHF 1000 o más o su equivalente en otras monedas y son propiedad de la UICN.

b) Activos en especie

El valor de las aportaciones en especie de inmovilizado material se capitaliza a precio de mercado y las donaciones se consignan como ingresos diferidos y posteriormente se reconocen en el estado de ingresos a lo largo de toda la duración de vida estimada del activo en consonancia con el cargo por amortización.

c) Depreciación

El inmovilizado material se amortiza teniendo en cuenta su vida útil según se indica a continuación:

Equipos informáticos	3 años
Vehículos	4 años
Equipamiento de oficina	5 años
Mobiliario de oficina	7 años
Renovaciones de edificios	10 años
Instalaciones en edificios	20 años
Infraestructuras de edificios	50 años

d) Donaciones para la compra de activos

El valor de las donaciones en efectivo para la compra de inmovilizado material se contabiliza como ingresos diferidos y se reconoce en el estado de ingresos a lo largo de toda la duración estimada de vida del activo correspondiente en consonancia con el cargo por amortización.

9. Inmovilizado intangible

Los programas informáticos adquiridos se capitalizan sobre la base de los gastos derivados de la adquisición y puesta en funcionamiento de dichos programas.

Los programas informáticos se amortizan linealmente a lo largo de su vida útil estimada (5 a 7 años).

10. Provisiones

a) Dotación para cuotas de miembros a cobrar

Se hace una dotación general para cuotas de miembros impagadas para reconocer la probabilidad de que no se reciban todas las cotizaciones. El incremento o la reducción en la provisión total se reconoce dentro del estado de los gastos e ingresos. Las dotaciones para cuotas impagadas se calculan sobre la siguiente base, en función del saldo pendiente de recibir al cierre del ejercicio:

Cuotas pendientes de recibir:

desde hace cuatro años o más	100%
desde hace tres años	60%
desde hace dos años	40%
desde hace un año	20%

La dotación para atrasos de algunos Miembros se calcula caso a caso tras un examen de la situación particular de cada uno de ellos.

b) Provisiones para proyectos deficitarios

Se dota una provisión para proyectos deficitarios con respecto a aquellos proyectos cuyos gastos hayan sido superiores a los ingresos y para los que no existe certeza de que puedan recaudarse fondos adicionales que permitan cubrir el excedente de gasto.

c) Terminaciones de empleo

Se dota una provisión por el coste estimado de las indemnizaciones conocidas. Una indemnización se considera conocida cuando la dirección ha adoptado una decisión y la ha comunicado al personal afectado.

Asimismo, se dota una provisión adicional cuando existe una obligación legal local al respecto.

11. Préstamos a un tipo de interés inferior al de mercado

Los préstamos se valoran según su precio de mercado. El beneficio derivado de la aplicación de un tipo de interés inferior al de mercado se mide como la diferencia entre el valor inicial en libros del préstamo y los beneficios recibidos. Dicho beneficio se registra como ingreso diferido y se reconoce a lo largo de toda la vida del préstamo.

En el estado de gastos se reconoce anualmente un importe equivalente al interés que se habría generado en el caso de que el préstamo se hubiera contratado según el tipo de interés de mercado.

12. Reservas

La UICN mantiene las reservas siguientes:

a) Reservas sin restricciones

Fondo de la UICN

El Fondo de la UICN se mantiene para preservar el capital de la Unión. Todos los ingresos añadidos al Fondo y las pérdidas producidas en este durante el año se agregan al capital o se sustraen de este. El Consejo de la UICN es el responsable de la gestión del Fondo, que se mantiene como reserva de último recurso.

Ajuste por conversión de monedas

La reserva de ajuste por conversión de monedas representa las variaciones del valor del activo neto de la UICN en el nivel de la consolidación que resulta de las variaciones de la GBP, el CNY, el dólar EUA y el EUR con respecto al franco suizo.

Fondo para imprevistos de la Secretaría

El fondo para imprevistos de la Secretaría representa otra fuente de recursos sin restricciones.

b) Reservas asignadas

Las reservas asignadas son fondos provenientes de las reservas sin restricción asignados para cubrir eventos o propósitos futuros. El Consejo de la UICN puede cancelar las asignaciones en cualquier momento.

Reserva para reuniones reglamentarias

La reserva para reuniones reglamentarias representa los importes netos de fondos sin restricciones asignados para cubrir los costes de futuras reuniones relacionadas con el Congreso Mundial de la Naturaleza y las reuniones preparatorias correspondientes.

Otras reservas

Este epígrafe representa los importes de fondos sin restricciones asignados para cubrir los costes futuros de una Auditoría Externa y un Congreso para la Comisión Mundial de Derecho Ambiental.

Reservas de centros de coste

Las reservas de centros de coste representan excedentes de los centros de coste individuales que se financian con fondos no restringidos. Los gerentes de los centros de coste pueden utilizar dichos excedentes en períodos contables futuros con la aprobación explícita del Director General. El 10% de todos los excedentes generados se transfiere al Fondo de Contingencias de la Secretaría en el año en que se producen.

Fondo para renovaciones

El objetivo del fondo para renovaciones es financiar futuras renovaciones del edificio de la Sede.

III. EFECTIVO Y DEPÓSITOS A CORTO PLAZO

Los depósitos en efectivo y a corto plazo incluyen todas las cuentas bancarias y los depósitos a corto plazo gestionados por la UICN en el mundo. A continuación se muestra el análisis por región.

REGIÓN U OFICINA	2013	2012
Asia	2.709	2.895
América Central	821	1.221
África oriental y meridional	2.040	1.178
Europa	1.475	471
Centro de Derecho Ambiental, Bonn	194	258
Sede	36.062	20.519
Mediterráneo	415	122

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales
Notas a los Estados Financieros correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2013
A menos que se especifique lo contrario, todas las cifras se expresan en miles de CHF

Oceanía	101	224
América del Sur	55	66
Reino Unido	107	5
Estados Unidos	220	436
África central y occidental	1.819	2.104
Asia Occidental Central y Norte de África	480	423
Total	46.498	29.922

IV. ACTIVOS FINANCIEROS

À precio de mercado:

	2013	2012
Bono global garantizado al 90% en EUR a 2 años (vencimiento junio, 2013)	0	6.351
Bonos globales garantizados al 85% en CHF a 2 años (vencimiento junio, 2013)	0	2.975
Total	0	9.326
Coste original	0	9.797

Ambos bonos fueron vendidos o maduraron en el curso del 2013, produciendo una beneficio de CHF 1.003 (2012: CHF 121 de plusvalía latente).

V. CUENTAS A COBRAR DE LOS MIEMBROS Y DOTACIONES

	2013	2012
Cuotas brutas de miembros a cobrar	4.261	3.563
Dotaciones para cuotas de miembros atrasadas	(1.943)	(2.210)
Cuotas netas de miembros a cobrar	2.318	1.353

El establecimiento de dotaciones para cuotas atrasadas de miembros se calcula de acuerdo con la política descrita en la nota II.10.

	Anterior a 2010	2011	2012	2013	Total
Estados miembros	343	219	832	2.039	3.343
Agencias gubernamentales	0	11	83	441	535
ONG internacionales	0	3	9	(4)	8
ONG nacionales	0	8	81	155	244
Afiliados	0	5	13	23	41
Total de cuotas de miembros a cobrar	343	246	1 018	2.654	4.261
Dotación para cuotas de miembros atrasadas	(343)	(215)	(601)	(784)	(1.943)
Cuotas de miembros netas a cobrar	(0)	31	417	1.870	2.318

Movimiento de la dotación para cuotas de miembros atrasadas

	2013	2012
Saldo a 1 de enero	2.210	1.687
Dotaciones a la provisión	1.033	991
Cancelaciones o disminuciones	(1.300)	(468)
Saldo a 31 de diciembre	1.943	2.210

VI. CUENTAS A COBRAR DEL PERSONAL

Las cuentas a cobrar del personal corresponden a anticipos para viajes, anticipos de sueldos y préstamos a miembros del personal pendientes de reembolso al 31 de diciembre. Las sumas adeudadas a miembros del personal se cancelan en los importes a cobrar del personal.

	2013	2012
Anticipos netos para viajes	184	215
Anticipos de sueldos y préstamos a miembros del personal	73	145
Total	258	360

VII. CUENTAS A COBRAR DE ORGANIZACIONES ASOCIADAS

Las cuentas a cobrar de organizaciones asociadas representan saldos adeudados por las organizaciones asociadas a la UICN y que al 31 de diciembre están pendientes de pago.

	2013	2012
Secretaría de la Convención de RAMSAR	71	840
Otros	6	443
Total	77	1.283

VIII. ANTICIPOS A SOCIOS RESPONSABLES DE LA EJECUCIÓN

Los anticipos a socios responsables de la ejecución representan sumas anticipadas a los socios de la UICN para la implementación de acuerdos de proyectos que, al 31 de diciembre, todavía no se han gastado.

	2013	2012
Asia y Oceanía	739	878
África oriental y meridional	659	208
Europa	115	136
África occidental y central	369	339
Sede	500	189
América Central y del Sur	951	233
Total	3.333	1.983

IX. CUENTAS A COBRAR DE ACUERDOS MARCO

Las cuentas a cobrar de acuerdos marco representan los ingresos de tales acuerdos adeudados pero no recaudados al cierre del ejercicio. A fecha del 31 de diciembre de 2013 había un importe pendiente de cobro de CHF 705, mientras que el 31 de diciembre de 2012 la cantidad pendiente ascendía a CHF 1.232.

X. CUENTAS A COBRAR Y ANTICIPOS DE ACUERDOS DE PROYECTOS

Las cuentas a cobrar de acuerdos de proyectos representan el total de saldos de proyectos en los que los gastos incurridos superan los importes adelantados por los donantes, mientras que los anticipos de acuerdos de proyectos representan el total de saldos de proyectos en los que los importes adelantados por los donantes superan los gastos incurridos.

	2013	2012
Cuentas a cobrar de acuerdos de proyectos	9.745	12.863
Anticipos con cargo a proyectos	(44.939)	(44.193)
Saldo neto al cierre del ejercicio	(35.194)	(31.330)

XI. INMOVILIZADO MATERIAL

1. Movimiento de inmovilizado material

	Infraestructuras de edificios	Instalaciones en edificios	Otros terrenos y edificios	Vehículos, equipamiento, mobiliario y material	Total
Valor de adquisición:					
Saldo al 31 de diciembre de 2011	27.279	13.723	1.377	15.497	57.876
Altos	(101)	52	86	502	539
Bajos	0	0	(3)	(3.319)	(3.322)
Ajustes	0	0	0	(590)	(590)
Saldo al 31 de diciembre de 2012	27.178	13.775	1.460	12.090	54.503
Altos	0	0	2.020	887	2.907
Bajos	0	0	0	(2.471)	(2.471)
Saldo al 31 de diciembre de 2013	27.178	13.775	3.480	10.506	54.939
Depreciación:					
Saldo al 31 de diciembre de 2011	(4.040)	(5.513)	(230)	(11.574)	(21.357)
Cargo correspondiente al año 2012	(543)	(573)	(73)	(1.217)	(2.406)
Bajos	0	0	0	3.163	3.163
Ajustes	0	0	0	590	590
Saldo al 31 de diciembre de 2012	(4.583)	(6.086)	(303)	(9.038)	(20.010)
Cargo correspondiente al año 2013	(541)	(574)	(100)	(1.014)	(20.010)
Bajos	0	0	0	1.786	1.786
Reclasificación	(2.254)	2.225	29	0	(0)
Saldo al 31 de diciembre de 2013	(7.378)	(4.435)	(374)	(8.266)	(20.453)
Valor neto en libros:					
Saldo al 31 de diciembre de 2012	22.595	7.689	1.157	3.052	34.493
Saldo al 31 de diciembre de 2013	19.800	9.339	3.105	2.240	34.485

Como se indicó en la nota II.8, los bienes muebles e inmuebles adquiridos con ingresos de uso no restringido se deprecian en función de su duración de vida estimada.

2. Valor asegurado del inmovilizado material

Al 31 de diciembre de 2013 el inmovilizado material en la Sede estaba asegurado por CHF 43.701 (2012 – CHF 42.176). El edificio de WASAA y el inmovilizado material en Kenia se aseguraron en 26,9 millones de chelines kenianos, lo que equivale a CHF 272 (2012 – CHF 284), que corresponden al valor estimado de reposición.

3. Terrenos

En 1990, la Comuna de Gland concedió a la UICN el derecho de utilización de un terreno con el fin de construir la sede de la Secretaría de la UICN. El derecho se concedió gratuitamente y durante un periodo de 50 años, es decir, hasta agosto de 2040. En 2008 la Comuna de Gland puso a disposición de la UICN el derecho de utilización durante un período de 50 años de una parcela adyacente a la original con permiso para construir una ampliación de la sede existente.

4. Edificio de la Sede

El edificio de la Sede está incluido en las partidas “Infraestructuras de edificios” e “Instalaciones en edificios”. Dicho edificio consta de un edificio original y de una ampliación de este.

a) Edificio original

El edificio original se financió mediante donaciones de la Confederación Suiza, del Cantón de Vaud y de la Comuna de Gland. Si bien la UICN es formalmente propietaria del edificio de la sede, la Unión goza de un derecho de uso restringido y no puede disponer del edificio ni darlo en garantía sin la aprobación del Gobierno Suizo. Si se dispusiera de él, el Gobierno Suizo tiene derecho a recuperar su desembolso inicial y, un porcentaje del valor añadido, si aplicarse. El coste del edificio se incluye en el activo fijo y el siguiente valor contable es compensado por un valor correspondiente de ingresos diferidos para reconocer que el edificio está sujeto a restricciones. Este ingreso diferido se libera a lo largo de toda la duración de vida estimada del edificio en consonancia con su amortización.

b) Ampliación del edificio

La ampliación del edificio se financia a través de un préstamo de CHF 20.000 sin intereses otorgado por el Gobierno Suizo, a pagar en 50 plazos anuales idénticos de CHF 400, el primero de los cuales se pagó en diciembre de 2010. Además del préstamo del Gobierno Suizo, la UICN recibió donaciones en efectivo por CHF 4.226 y donaciones en especie por CHF 1.787.

XII. INMOVILIZADO INTANGIBLE

A fecha del 31 de diciembre de 2013, la Unión incurrió en un gasto de CHF 4.605 (2012 – CHF 4.489) para la elaboración e implantación de un sistema de planificación de recursos (ERP) y aplicaciones del portal. El sistema se empezó a utilizar en la sede en julio de 2011 y se ha ido amortizando desde entonces.

Movimiento del inmovilizado intangible

	2013	2012
Valor de adquisición:		
Saldo al 1 de enero	4.489	4.529
Altos	116	93
Deterioro	0	(133)
Saldo al 31 de diciembre	4.605	4.489
Amortización:		
Saldo al 1 de enero	(940)	(327)
Cargo correspondiente al año	(656)	(613)
Saldo al 31 de diciembre	(1.596)	(940)
Valor neto en libros:		
Saldo al 31 de diciembre	3.009	3.549

XIII. CUENTAS A PAGAR Y PASIVOS ACUMULADOS

Las cuentas a pagar y los pasivos acumulados representan los importes adeudados a acreedores y proveedores al cierre del ejercicio. De la deuda pendiente total de CHF 4.057 al 31 de diciembre de 2013 (2012 – 4.029), CHF 1.700 (2012- CHF 1.691) guardan relación con la sede, y el resto con las oficinas regionales y de país.

XIV. PROVISIONES

1. Proyectos deficitarios

La dotación para proyectos deficitarios se alimenta con ingresos no restringidos y cubre los proyectos en los que las negociaciones están todavía en marcha pero para los que la UICN considera que podría no ser capaz de obtener fondos adicionales de los donantes para cubrir los gastos ya realizados.

Movimiento de la dotación para déficits en proyectos

	2013	2012
Saldo al 1 de enero	728	748
Dotaciones a la provisión	498	652
Utilización de la provisión	(328)	(672)
Saldo al 31 de diciembre	897	728
Región	2013	2012
Asia	89	55
África oriental y meridional	213	218
Europa	61	102
Sede	383	270
África occidental y central	116	61
Otras oficinas	35	22
TOTAL	897	728

2. Vacaciones y repatriación de personal

Vacaciones del personal corresponde a derechos de vacaciones que el personal no ha utilizado al cierre del ejercicio. Las vacaciones del personal se acumulan únicamente cuando existe una obligación legal de hacerlo. Al personal no se le permite acumular más de 10 días de vacaciones de un año para el otro y los días de vacaciones pendientes se cubren normalmente como parte del período de preaviso. El balance de fin de año incluye también el coste estimado de repatriación de funcionarios internacionales.

3. Terminaciones de empleo

La provisión para la terminación de contratos del personal se calcula separadamente para cada oficina a fin de dar cumplimiento como mínimo a las leyes laborales locales. Sin embargo, independientemente de la legislación laboral local, se dota una provisión por el coste estimado de la terminación del empleo cuando se adopta la decisión de resolver el contrato de un funcionario y se ha comunicado dicha decisión a la persona afectada.

Movimiento de la provisión para terminación de empleo

	2013	2012
Saldo al 1 de enero	2.037	1.574
Dotaciones a la provisión	2.171	2.284
Utilización de la provisión	(2.357)	(1.821)
Saldo al 31 de diciembre	1.852	2.037

XV. INGRESOS DIFERIDOS

Ingresos diferidos

	2013	2012
Ingresos diferidos de acuerdos marco	989	1.002
Alquileres diferidos en los Estados Unidos	141	154
Donaciones para la construcción de la ampliación del edificio de la sede		
Donaciones en efectivo	3.374	3.563
Donaciones en especie	986	1.200
	4.360	4.763
Edificio original de la sede	8.941	9.249
Préstamo sin intereses del Gobierno	8.486	8.790
Total	22.917	23.958
Corriente		
Ingresos diferidos de acuerdos marco	989	1.002
Edificios:		
Edificio original	308	308
Ampliación del edificio	403	403
Total edificios	711	711
Total de ingresos diferidos corriente	1.700	1.713
No corriente		
Alquileres diferidos en los EUA	141	154
Edificio original	8.634	8.941
Ampliación del edificio	12.443	13.150
Total de ingresos diferidos no corriente	21.217	22.245
Total de ingresos diferidos	22.917	23.958

Los ingresos diferidos de acuerdos marco representan ingresos recibidos por anticipado del periodo correspondiente.

La UICN Estados Unidos inició un contrato de alquiler a largo plazo y disfruta de costes de alquiler menores al principio del contrato por diez años. La oficina paga un aumento anual de 4% del alquiler, más alto que la inflación anual, calculada en 1,75%. La diferencia entre los bajos costes iniciales de alquiler y los mayores aumentos anuales del alquiler se registra como ingresos diferidos para mantener alineado el coste durante todo el período de alquiler.

Las donaciones recibidas para los edificios de la sede (el original y la ampliación) se contabilizan como ingresos diferidos y se reconocen a lo largo de toda la duración de vida de los activos correspondientes, adquiridos o donados (véase la nota XI d).

Los ingresos diferidos del préstamo gubernamental representan la diferencia entre el valor de mercado del préstamo (CHF 9.912) y el valor en efectivo pendiente de pago del préstamo (CHF 18.398) (véase la nota XVII). Dicha diferencia representa el valor de mercado del ahorro por concepto de intereses derivado del préstamo sin intereses otorgado por el Gobierno Suizo y se reconoce a lo largo de toda la vida del préstamo.

XVI. PRÉSTAMO

Préstamo para la ampliación del edificio de la sede

	2013	2012
Corriente	103	100
No corriente	9.809	9.910
Total	9.912	10.010

El Gobierno Suizo concedió un préstamo sin intereses de CHF 20 millón para financiar la ampliación del edificio de la sede.

Dicho préstamo es a pagar en 50 plazos anuales de CHF 400. El primer plazo se abonó en diciembre de 2010.

El valor de mercado del préstamo se estima en CHF 9.912. El valor en efectivo pendiente de pago del préstamo se ha descontado a un tipo del 3%, que representa el tipo de interés de mercado para un préstamo a 10 años en el momento de su formalización. La diferencia entre el valor en efectivo del préstamo pendiente de pago y el valor de mercado del préstamo (CHF 8.486) es el beneficio derivado del préstamo sin intereses, y se registra como un ingreso diferido (véase la nota XVI).

Se calcula que el valor de los intereses que se habrían pagado en el caso de haber suscrito un préstamo comercial equivalente a un tipo del 3% habría ascendido a CHF 552. Este importe se ha incluido en el estado consolidado de ingresos y gastos bajo el epígrafe de Ingresos por intereses con el fin de reflejar el beneficio que supone el hecho de disfrutar de un préstamo sin intereses, y bajo el epígrafe Gastos financieros, para reconocer el importe que habría debido pagarse en concepto de intereses.

XVII. PATRIMONIO NETO

1. Reservas no restringidas

a) Ajuste por conversión de monedas y beneficios y pérdidas por cambio de moneda

Los beneficios y pérdidas por conversión de moneda a nivel de los libros individuales se tratan dentro del estado de ingresos. El beneficio neto sin restricciones para el año debida al cambio de monedas ascendió a CHF 134 (2012 – beneficio de CHF 11).

Las pérdidas y beneficios debidos al cambio de monedas en la consolidación y la conversión de los libros de contabilidad mantenidos en CNY, GBP, EUR y USD a francos suizos se llevan a la reserva de ajuste por conversión de monedas. El movimiento neto registrado en 2013 fue un beneficio de CHF 137 (2012 – beneficio de CHF 36).

2. Reservas asignadas

a) Reserva para reuniones reglamentarias

Un saldo de CHF 499 (2012 - 0) fue transferido del Fondo de Contingencias de la Secretaría a la Reserva para reuniones reglamentarias para cubrir los costes futuros para el Congreso de 2016 (CHF 249) y los Foros Regionales de la Naturaleza (CHF 250).

b) Otras reservas

Se asignó un saldo de CHF 225 proveniente de fondos sin restricciones a Otras reservas para cubrir los gastos futuros de auditoría externa (CHF 75) y un Congreso para la Comisión Mundial de Derecho Ambiental (CHF 150).

c) Reservas de centros de coste

Las reservas de centros de coste surgen de los excedentes de los centros de coste individuales que se financian con fondos no restringidos. Los gerentes de los centros de coste pueden utilizar el 90% de dichos excedentes en períodos contables futuros con la aprobación explícita del Director General.

El 10% restante se transfiere al Fondo de Contingencias de la Secretaría. Al 31 de diciembre de 2013, el saldo de la reserva de los centros de coste era de CHF 5.272 (2012 – CHF 4.070).

d) Fondo para Reformas

Se han asignado CHF 177 netos (2012 – CHF 193) del Fondo de contingencias de la Secretaría al Fondo para reformas, para sufragar los costes de la futura reforma del edificio de la sede.

XVIII. RETENCIÓN DE IMPUESTO SOBRE LA RENTA DEL PERSONAL

La devolución de impuestos por el Gobierno Suizo ascendió a CHF 1.214 (2012 – CHF 1.541). Dicho importe corresponde al valor de los impuestos que habrían sido pagados por los funcionarios no suizos eximidos en virtud del Acuerdo Fiscal entre la UICN y el Gobierno Suizo, que entró en vigor el 1 de enero de 1987 y por el cual el personal no suizo está exento del pago de impuestos sobre la nómina.

XIX. INGRESOS DERIVADOS DE ACUERDOS

En el anexo A se enumeran los ingresos derivados de acuerdos por donante y se detallan las asignaciones de ingresos al programa de la UICN y sus unidades operativas.

XX. OTROS INGRESOS OPERATIVOS

Los otros ingresos operativos de CHF 3.519 (2012 – CHF 3.627) incluidos como parte de los fondos no restringidos de la Secretaría incluyen CHF 515 (2012 - CHF 518) abonados por Ramsar para sufragar gastos generales y en concepto de administración, y los ingresos derivados de arrendamientos de CHF 733 (2012 – CHF 556) y el reconocimiento de los ingresos diferidos de donaciones recibidas para la construcción del edificio original de la sede y su ampliación CHF 711 (2012 – CHF 711). El resto de los ingresos operativos se compone de diversos ingresos externos recaudados por la sede y las oficinas de la UICN en distintas partes del mundo.

XXI. DIFERENCIAS POR CAMBIO DE MONEDA EN LA REEVALUACIÓN DE LOS SALDOS DE PROYECTOS

Los saldos de los proyectos están expresados en la moneda de los libros individuales de contabilidad, es decir en francos suizos, libras esterlinas, yuan chinos, dólares EUA o euros. A final de año, los saldos de proyectos expresados en GBP, CNY, dólares EUA, o EUR son convertidos a francos suizos al tipo de cambio a la fecha de cierre del ejercicio. Los beneficios o pérdidas resultantes no realizados se contabilizan como un ajuste en los saldos de los proyectos en el balance (Anticipos con cargo a proyectos y Cuentas a cobrar de acuerdos de proyecto) y en la reserva de ajuste por conversión de monedas. El ajuste neto se pasa a través del estado de ingresos y gastos de acuerdos de proyecto con el propósito de reflejar el movimiento neto en la cartera de proyectos.

XXII. ENTIDADES VINCULADAS

1. Identidad de las entidades vinculadas

a) Las Comisiones

Las Comisiones de la UICN son redes de voluntarios expertos a las que se encomienda el desarrollo y el fomento del conocimiento institucional y de la experiencia y objetivos de la UICN. Las Comisiones son creadas por el Congreso, que es el órgano que determina su mandato.

b) Comités Nacionales y Regionales

Los Comités nacionales y regionales son agrupaciones de miembros de la UICN procedentes de Estados o regiones específicos. Su función es facilitar la cooperación entre los Miembros y coordinar la participación de los miembros en el programa y el gobierno de la UICN.

c) La Convención Relativa a los Humedales de Importancia Internacional (Ramsar)

Ramsar está ubicado en la sede de la Secretaría de la UICN. Su responsabilidad exclusiva, bajo la dirección de un Secretario General, es la administración de los fondos de la Convención y la atención de todos los asuntos administrativos, salvo aquellos que requieran el ejercicio de personería jurídica.

La UICN presta servicios a la Secretaría de Ramsar en términos de gestión financiera y presupuestaria, instalaciones de oficinas, gestión de recursos humanos y tecnología de la información.

d) TRAFFIC International

TRAFFIC International es una empresa benéfica registrada en el Reino Unido, creada por WWF International y la UICN. La Secretaría de la UICN alberga las operaciones de TRAFFIC en sus oficinas en Ecuador, Camerún y Suráfrica, donde operan bajo la entidad jurídica de la UICN.

e) Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales – EE. UU.

La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales – EE. UU. es una organización benéfica registrada en los Estados Unidos, cuyo objetivo principal es recaudar fondos para la conservación a fin de invertirlos conjuntamente con la UICN y sus miembros.

2. Operaciones con partes vinculadas

En el transcurso del año, la UICN realizó aportaciones a las Comisiones por importe de CHF 1.211 (2012 – CHF 1.247).

A lo largo del año y como parte de los servicios que la UICN presta a Ramsar, la UICN ha recibido fondos por valor de CHF 5.753 (2012 – CHF 6.844) y ha realizado pagos por CHF 5.600 (2012 – CHF 6.607) en nombre de Ramsar. Al cierre del ejercicio, el saldo mantenido a nombre de Ramsar alcanzaba CHF 4.811 (2012 – CHF 5.222). Estas transacciones se registran en los estados de cuentas y financieros de Ramsar y, por lo tanto, no se presentan en los estados financieros de la UICN. En el transcurso del año, la UICN recibió honorarios por CHF 515 (2012 – CHF 518) en relación con los servicios prestados a Ramsar que se incluyen en Otros ingresos operativos. El saldo de fondos mantenido a nombre de Ramsar al cierre del ejercicio, correspondiente a CHF 4.811 (2012 – CHF 5.222) se incluye en el epígrafe de Efectivo y depósitos a corto plazo, así como un importe equivalente en anticipos a organizaciones albergadas.

A lo largo del año, la UICN realizó aportaciones a TRAFFIC International por un importe de CHF 275 (2012 – CHF 300). El saldo de fondos mantenidos a nombre de TRAFFIC International al cierre del ejercicio es de CHF 100k (2012 – CHF 186) se incluye en el epígrafe de Efectivo y depósitos a corto plazo, así como un importe equivalente en anticipos a organizaciones albergadas.

Durante el ejercicio la UICN también recibió fondos procedentes de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales – EE. UU. por importe de USD 504 (2012 – USD 1.012).

ANEXO A - FONDOS BÁSICOS DE ACUERDOS MARCO

Importes en miles de francos suizos	2013 Gastos Secretaría	AM - Asignación al presupuesto básico
Región de África Central y Occidental - PACO	4.780	948
Región de África Oriental y Austral - ESARO	3.670	791
Región Asia	7.353	1.000
Mesoamérica y Caribe	2.138	493
Sudamérica y Brasil	1.019	499
Europa	984	200
Región de Asia Occidental - ROWA	711	322
Centro de Cooperación del Mediterráneo	1.112	-
Oceanía	1.700	334
Oficina Washington, DC	844	200
Subtotal Componentes Regionales	24.311	4.787
Oficina del Director, Grupo de Conservación de la Biodiversidad	528	514
Programa Especies	3.002	633
Iniciativa de Especies Invasoras	148	50
Programa Áreas Protegidas	1.091	521
Programa Patrimonio Mundial	793	228
Oficina del Director, Grupo de soluciones basadas en la Naturaleza	423	442
Programa adaptación basada en ecosistemas	1.299	246
Programa Bosques y Cambio Climático	1.480	334
Programa Marino y Polar	1.657	384
Asesor Política Social	338	300
Asesora Género	289	160
Programa de Agua y Seguridad Alimentaria	1.133	311
Programa de Empresas y Biodiversidad	1.286	373
Programa sobre la Economía	277	204
Traffic International	453	275
Subtotal Unidades Temas Mundiales	14.197	4.975
Oficina del Director, Grupo de Política, Programa y Desarrollo de Capacidad	372	398
Unidad de Planificación, Monitoreo y Evaluación	419	395
Unidad de Ciencia y Conocimientos	811	796
Unidad de Política Global	517	543
Derecho Ambiental	1.320	568
Unidad de Desarrollo de Capacidad	482	400
Subtotal Grupo de políticas de programas	3.921	3.100
Comisión de Educación y Comunicación	213	207
Comisión de Gestión de Ecosistemas	160	167
Comisión de Derecho Ambiental	73	224
Comisión Mundial de Áreas Protegidas	182	205
Comisión de Supervivencia de Especies	260	241
Comisión de Política Ambiental, Económica y Social	184	167
Subtotal Comisiones	1.072	1.211
Oficina de la Directora General	866	-
Oficina del Director General Adjunto	401	404
Asesor Jurídico	446	-
Unidad de Supervisión	246	249
Comunicaciones globales	517	514
Grupo para el Fortalecimiento de la Unión	1.273	-
Subtotal Dirección y unidades corporativas	3.749	1.167

Grupo Finanzas	2.025	-
Grupo Gestión Recursos Humanos	1.097	-
Unidad de las Alianzas Estratégicas	567	480
Unidad de los Servicios Generales	3.142	-
Operaciones de sistemas de información	2.114	-
Aplicaciones de sistemas de información	1.206	507
Subtotal Unidades de servicios	10.151	987

TOTAL GENERAL	57.402	16.227
Gastos no operativos	595	
Gastos operativos según Estado de Ingresos y Gastos	57.997	

Reconciliación de Ingresos Acuerdos Marco con los Estados Financieros

Asignaciones Totales Generales según <i>supra</i>	16.227
Cambio de moneda realizado sobre las contribuciones en efectivo	(8)
Financiamiento marco asignado a proyectos (contribución de Norad)	641
Superávit al cierre del ejercicio transferido a reserva designada	75
Total asignado bajo Acuerdos Marco Conjuntos	16.935

ANEXO A - FINANCIAMIENTO BAJO ACUERDOS MARCO

	TOTAL
Donantes de Acuerdos Marco Conjuntos	
Agencia Danesa para el Desarrollo Internacional (DANIDA) - Dinamarca	3.276
Agencia del Medio Ambiente - Abu Dabi (EAD) - Emiratos Árabes Unidos	1.000
Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) - Francia	705
MAVA - Fundación para la Protección de la Naturaleza - Suiza	1.000
Ministerio del Medio Ambiente - República de Corea	600
Ministerio de Asuntos Exteriores - Finlandia	857
Agencia Noruega de Cooperación para el Desarrollo (NORAD) - Noruega	3.167
Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI) - Suecia	4.130
Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) - Suiza	2.200
Total financiamiento bajo Acuerdos Marco Conjuntos	16.935